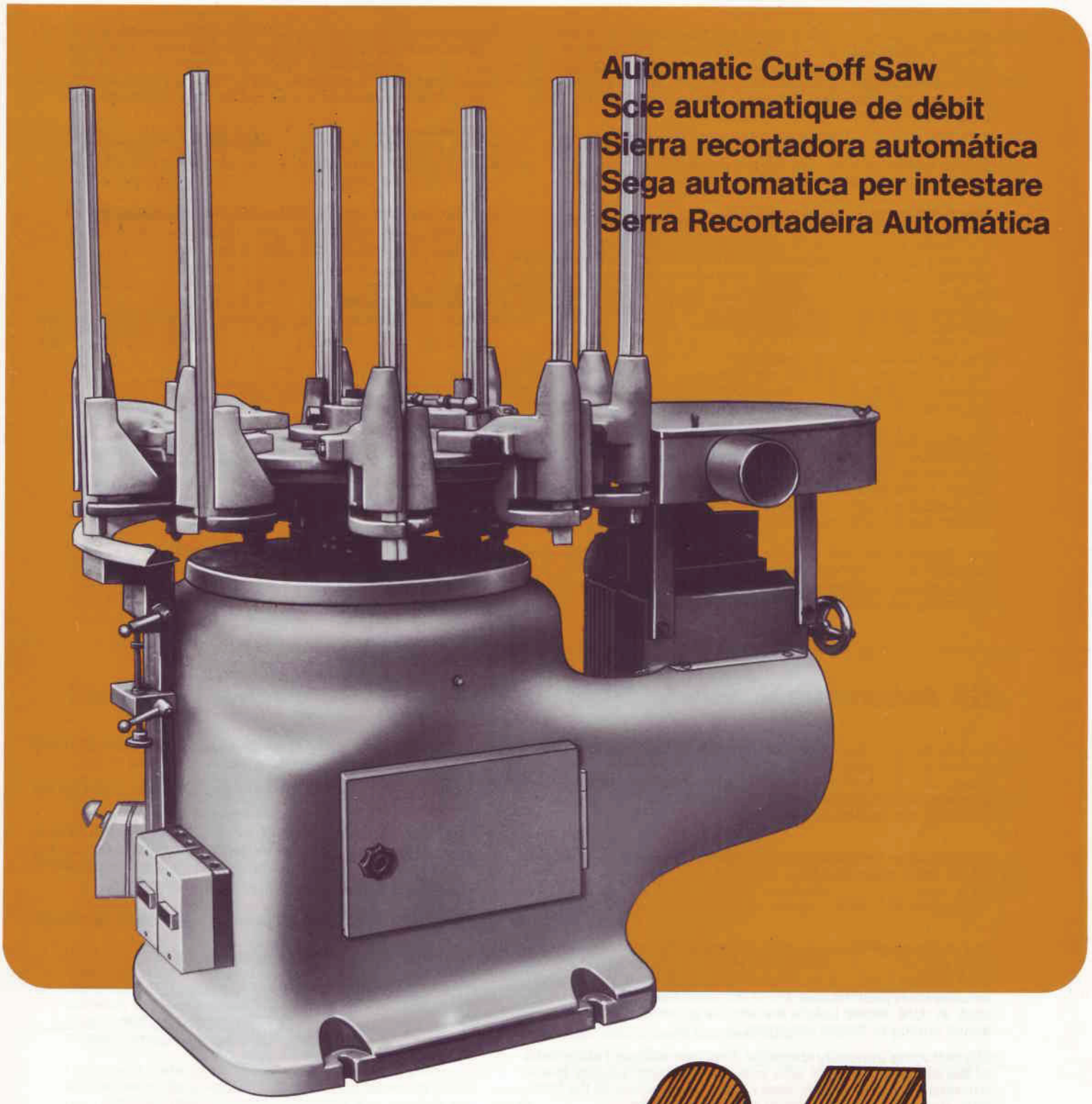
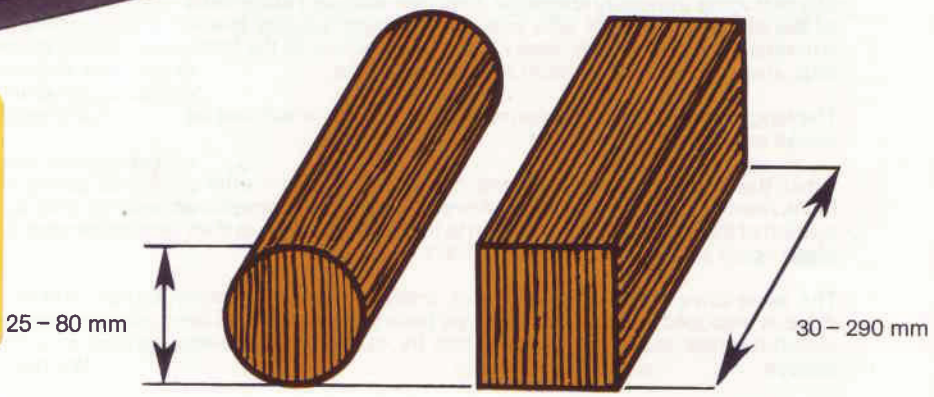
Automat. Ablängsäge SA



Automatic Cut-off Saw
Scie automatique de débit
Sierra recortadora automática
Sega automatica per intestare
Serra Recortadeira Automática

Hemco
Maschinenbau und Vertriebs GmbH
Erlenstraße 36 · D-90441 Nürnberg
Tel.: 09 11 / 4 16 06-0 · Fax 09 11 / 4 16 06 30

Holzbearbeitungsmaschinen
Woodworking Machinery
in Kooperation mit Kittsteiner GmbH



Automatische Ablängsäge SA

Mit dieser äußerst präzise und rationell arbeitenden Säge können die zur Weiterbearbeitung auf Drehbänken, Fräsmaschinen usw. erforderlichen Holzrohlinge auf die genaue Länge zugeschnitten werden. Als Ausgangsmaterial kommen Holzstäbe mit rundem oder quadratischem Querschnitt in Frage. (Bei anderen Querschnittsformen bitten wir anzufragen.)

Stärke der Holzstäbe: 25 – 80 mm Ø oder □
(12 – 24 mm mittels Spannbäckeneinsatz).

Zuschnittlänge: 30 – 290 mm

Auf dem rotierenden Tisch sitzen 10 Spannköpfe, in welche die Holzstäbe von Hand senkrecht eingesteckt werden. Anschließend werden die Stäbe automatisch der Säge zugeführt, die zunächst das untere Ende des Stabs rechtwinklig begradigt, ehe mit dem eigentlichen Ablängen begonnen wird.

Die Anschnittstücke (normalerweise 4 – 5 mm stark) sowie zu kurze Endstücke verlassen die Maschine auf der Rückseite, während die auf Länge zugeschnittenen Hölzer vorne herausfallen, so daß ein Sortieren nicht mehr erforderlich ist.

Die gewünschte Zuschnittlänge wird durch eine in der Höhe verstellbare Anschlagleiste bestimmt. Während der Tisch sich dreht, öffnen sich nach dem Ablängen eines Holzes die betreffenden Spannbacken, so daß der Stab bis zu der Anschlagleiste durchrutschen kann. Hierauf schließen sich die Spannbacken wieder und der Stab wird erneut zur Säge transportiert.

Der Tischantrieb samt Getriebemotor ist, unabhängig vom Sägeantrieb, in einem stabilen Kastenfuß untergebracht. Die Umfangsgeschwindigkeit des Tisches ist mittels Stufenscheiben verstellbar.

Das Sägeblatt der Kreissäge hat einen Durchmesser von 400 mm und ist direkt auf einem Spezial-Kreissägenmotor befestigt.

Die beweglichen Teile der Maschine sind gut abgedeckt, so daß eine optimale Sicherheit bei der Bedienung gewährleistet ist.

Die **Leistung** beträgt bei 10 gefüllten Spannköpfen, je nach Holzstärke, **3600, 4800, 6000 oder 7200 Stück pro Stunde** (einstellbar durch Umlegen des Keilriemens auf den 4-Stufen-Scheiben.)

Die Maschine ist mit den folgenden Motoren ausgerüstet:

1 Getriebemotor 0,5 kW, 80 U/min für den Drehtisch
1 Kreissägenmotor 3,7 kW, 2800 U/min

Gewicht mit Motoren:

Netto	Bahnmäßig verpackt	Seemäßig verpackt
ca. 700 kg	ca. 750 kg	ca. 850 kg (2,3 m³)

Änderungen vorbehalten!

SA Automatic Rotary Cut-off Saw

This extremely fast and accurate saw is a very useful tool for cutting wood sticks into exact lengths as required for further processing on turning lathes, shapers, etc. The saw can be equipped to handle sticks with a round or square cross-section. (As to other sections, please ask.)

Wood section capacity: from 1 ″ to 3.⅛″ rd. or sq.
(½″ to 61/64″ w/jaw inserts)

Cutting length range: from 1.3/16″ to 10.⅜″

The machine has a rotary table fitted with 10 holders (clamping jaws) into which the operator feeds the long sticks, end down. The stick holders revolving on a round-about principle carry the sticks automatically past the saw which first trims the lower end of each stick at right angles before the stick is presented again for the actual cutting-to-length operation.

The first slices (normally about 3/16″ thick) are dropped at the back of the machine together with ends too short for another blank, whereas the cut-to-length blanks leave the machine at the front, thus ensuring a sorted product of finished blanks.

The length of the blanks is determined by a limit rail which can be raised or lowered, as required.

While the table continues revolving, the clamping jaws – after a blank has been cut off – open up, thereby allowing the remaining portion of the stick to slide right down to the limit rail. The jaws then close again and the stick is rotated back to the saw.

The table drive including gear motor, independent of the saw drive, is enclosed in the sturdy box type base of the machine. The circumferential speed of the table can be varied through step pulleys.

The saw blade has a diameter of about 15″ and is mounted directly on a special circular saw motor.

All moving parts are well covered ensuring optimal safety for the operator.

The **output** of the machine, when all 10 stick holders are filled, is **3600, 4800, 6000, or 7200 pieces per hour,** adjustable according to the wood thickness by shifting the V-belt to the corresponding step on the pulleys.

The machine is furnished complete with the following motors:

One .5 kW, 80 rpm gear motor
One 3.7 kW, 2800 rpm circular saw motor

Approximate weight with motors:

Net	Incl. seaworthy crate
1540 lbs.	1870 lbs. (7.8 cu.ft.)

We reserve the right to amend or modify the design.

Scie circulaire automatique de débit SA

Cette scie extrêmement rapide et de haute précision est d'un emploi précieux pour la coupe à la longueur exacte des bois bruts destinés à alimenter les tours, fraiseuses etc. Elle peut être équipée de façon à accepter des bâtons ronds ou carrés. (Pour d'autres sections, veuillez nous consulter.)

Epaisseur des bâtons admis:
de 25 à 80 mm de diamètre ou carré de côté (de 12 à 24 mm moyennant pièce intercalaire dans les mordaches)

Longueur de débit: de 30 à 290 mm

La table tournante est munie de 10 paires de mordaches dans lesquelles les bâtons sont insérés à la main, dans le sens vertical. Une fois serré, le bâton est amené automatiquement vers la scie où son extrémité inférieure est dressée d'équerre, avant qu'il est présenté de nouveau à la scie pour l'opération de tronçonnage proprement dite.

Les entamures (normalement d'une épaisseur de 4 à 5 mm) ainsi que les restants de bâtons trop courts sont évacués vers l'arrière, tandis que les bois coupés à longueur quittent la machine sur l'avant, supprimant ainsi la nécessité d'effectuer un triage.

La longueur de débit est déterminée par un butée réglable en hauteur. Pendant que la table continue à tourner, les mordaches – après le tronçonnage d'une pièce – s'ouvrent et le bâton restant tombe jusqu'à la butée. Puis les mordaches se referment et le bâton est ramené vers la scie.

Isolés de l'entraînement de la scie, les organes de commande de la table, y compris le moto-réducteur, sont logés à l'intérieur du bâti stable de la machine. La vitesse circonférentielle de la table est variable par l'intermédiaire de poulies à gorges.

La lame de la scie a un diamètre de 400 mm et est montée directement sur un moteur spécial pour scies circulaires.

Tous les éléments mobiles sont bien couverts, assurant ainsi l'optima au point de vue sécurité pour l'opérateur.

La **cadence,** lorsque toutes les têtes de serrage sont remplies, s'élève à 3600, 4800, 6000 ou 7200 pièces à l'heure, suivant l'épaisseur des bâtons (à régler par déplacement de la courroie à l'étage correspondant).

La scie est livrée complète avec les moteurs suivants:
1 moto-réducteur de 0,5 kW à 80 tr/mn pour la table
1 moteur de 3,7 kW à 2800 tr/mn pour la scie

Poids approximatif avec moteurs:

Net	Emb. p. transport par rail	Sous emballage maritime
700 kg	750 kg	850 kg (2,3 m³)

Nous nous réservons le droit de modifications.

Sierra circular recortadora automática SA

Esta sierra, de gran precisión y eficiencia, es de suma utilidad para recortar al largo exacto las maderas en bruto a ser trabajadas en los tornos, fresadoras etc. La máquina puede ir equipada con garras para recibir palos de madera redondos o cuadrados. (Para otras secciones transversales, rogamos consulten a nuestro departamento técnico.)

Espesor admitido en palos: de 25 a 80 mm Ø o □
(12 – 24 mm mediante garras especiales)

Largo de corte: de 30 a 290 mm

La mesa giratoria cuenta con 10 cabezales de sujeción en las cuales se insertarán los palos manualmente en sentido vertical. A continuación, mientras gira la mesa, los palos son llevados sucesivamente a la sierra que endereza primero su extremo inferior en ángulo recto, antes de que se presenten de vuelta para los cortes propiamente dichos.

La primera corte (normalmente de 4 a 5 mm de grueso) así como los sobrantes de palos demasiado cortos salen por el lado posterior, mientras que los trozos cortados a la medida caen de la máquina por el frente. De esta manera se elimina la necesidad de separar ulteriormente las piezas útiles del desperdicio.

El largo de corte está determinado por un carril de tope graduable en altura. Mientras sigue girando la mesa, las garras se abren, después del corte de una pieza, para permitir al palo de caer de nuevo hasta el tope. Acto seguido, vuelven a cerrarse las garras, y el palo se traslada nuevamente a la sierra.

El sistema de accionamiento de la mesa, incluso el motorreductor, queda alojado en un bastidor de gran estabilidad, independiente del mando de la sierra. La velocidad periférica de la mesa es variable mediante poleas acanaladas.

El disco de sierra tiene un diámetro de 400 mm y va montado directamente sobre un motor especial para sierras circulares.

Todos los elementos móviles de la máquina están bien protegidos, con lo que se garantiza la optima seguridad para el operario.

El **rendimiento** de la máquina, estando los 10 cabezales de sujeción cargados, será de **3.600, 4.800, 6.000 ó 7.200 piezas por hora,** según el espesor de palos a cortar (graduable mediante desplazamiento de la correa en las poleas acanaladas).

La máquina va dotada de los siguientes motores:
1 motorreductor de 0,5 kW a 80 r. p. m. para la mesa
1 motor de 3,7 kW a 2.800 r. p, m. para la sierra

Peso aproximado con motores:

Neto	Con embalaje común	Con embalaje marítimo
700 Kgs.	750 Kgs.	850 Kgs. (2,3 m³)

¡Salvo modificación!

Sega circolare automatica per intestare SA

Con questa macchina, che lavora in modo assolutamente preciso e razionale, i pezzi di legno grezzo che devono essere successivamente lavorati sui torni, sulle fresatrici, ecc. vengono intestati nelle esatte lunghezze richieste. I pezzi vengono ricavati da listelli a sezione rotonda o quadra. (Sono ammissibili anche altre sezioni a richiesta.)

Sezione dei listelli: da mm. 25 a 80 di Ø o di lato □
(per sezione da mm. 12 a 24 è necessaria l'adozione di appositi morsetti)

Lunghezza dei listelli sezionati: da mm. 30 a 290.

Sul magazzino rotante vi sono 10 testine di fissaggio nelle quali i listelli quadri o i bastoni vengono introdotti verticalmente. Dopo di ciò i listelli vengono portati automaticamente alla lama da sega circolare, che intesta orizzontalmente la parte iniziale del listello prima di procedere al primo taglio dello stesso nella lunghezza desiderata.

Le intestature iniziali dei listelli, che hanno normalmente uno spessore di mm. 4 – 5 e le parti residuali che risultassero troppo corte per ottenere un pezzo di lunghezza esatta, escono dalla macchina dalla parte posteriore, mentre i pezzi di lunghezza regolare escono dalla parte anteriore, così che i pezzi utili restano automaticamente separati dagli scarti.

La lunghezza dei pezzi desiderata si ottiene mediante una guida regolabile apposita. Mentre il magazzino gira, dopo il taglio, le ganasce delle testine di fissaggio si aprono, permettendo al listello di scendere ulteriormente di una misura corrispondente alla lunghezza del pezzo da ottenere. Quando il listello è sceso e tocca la guida regolabile le ganasce si chiudono e trasportano il listello in posizione adatta al taglio successivo.

Il comando del magazzino girevole ed il relativo motoriduttore si trovano nell'interno dell'incastellatura della macchina. La velocità periferica del magazzino è regolabile mediante puleggia a gradini. La lama circolare ha un Ø di mm. 400 ed è montata direttamente sul relativo motore.

Le parti semoventi della macchina sono ben coperte e protette così che essa offre la massima sicurezza di lavoro.

La produzione, utilizzando tutti i 10 morsetti del magazzino è, a seconda della sezione dei listelli adoperati, di **3600, 4800, 6000, 7200 pezzi/ora** (regolabile spostando la cinghia trapezoidale sulla puleggia a 4 gradini).

La macchina viene fornita coi seguenti motori:
1 motoriduttore 0,5 kW – 80 giri/min. per il magazzino rotante
1 motore per la sega circolare 3,7 kW – 2800 giri/min.

Peso della macchina completa di motori:

Netto	con imballaggio ferroviario	con imballaggio marittimo
ca. Kg. 700	ca. Kg. 750	ca. Kg. 850 (2,3 mc.)

Dati tecnici, descrizione, illustrazione non impegnativi.

Serra Circular Recortadeira Automática SA

Este modelo, de grande precisão e funcionalidade, destina-se a recortar, na medida certa, as peças de madeira em bruto a serem trabalhadas em tornos, fresadoras etc. O material inicial é representado por varetas de madeira, de perfil transversal redondo ou quadrado. (No caso de material de outros perfis, pedimos consultar-nos.)

Espessura das varetas: 25 – 80 mm Ø ou □
(12 – 24 mm, com castanha especial)

Comprimento de recorte: 30 – 290 mm

Na mesa giratória, estão montadas 10 castanhas de sujeição, nas quais as varetas são inseridas verticalmente a mão. Em seguida, as varetas avançam automaticamente em direção à serra, a qual corta primeiramente sua extremidade inferior em ângulo reto, para em seguida fazer os recortes em si.

Os pequenos retalhos cortados inicialmente na extremidade inferior (normalmente de 4 – 5 mm), bem como as sobras finais das varetas, deixam a máquina pelo lado posterior, enquanto que as peças cortadas sob medida caem pela frente, de modo que a separação já é feita pela própria máquina.

O comprimento de recorte desejado é ajustado numa régua de encosto regulável em altura. Enquanto a mesa gira, e assim que foi feito o corte de uma vareta, a respectiva castanha de aperto abre-se, permitindo que a vareta avance até a régua de encosto. Em seguida, a castanha torna a fechar-se e a vareta é conduzida novamente até a serra.

O sistema de acionamento da mesa, incluido o moto-redutor, encontra-se alojado na base, de grande estabilidade, independente do acionamento da serra. A velocidade de giro da mesa é ajustável por meio de polias escalonadas.

O disco de serra tem 400 mm de diâmetro e está montado diretamente num motor especial para serra circular.

As partes móveis da máquina estão bem protegidas, de forma a garantir a segurança de operação.

O **rendimento** da máquina, estando as 10 castanhas carregadas, e dependendo da espessura das peças, é de **3600, 4800, 6000 ou 7200 peças/hora** (ajustável por mudança da correia em V nas polias de 4 degraus).

A máquina é equipada com os seguintes motores:
1 moto-redutor de 0,5 kW, 80 rpm, para o acionamento da mesa
1 motor de 3,7 kW, 2800 rpm, para o acionamento da serra

Peso aproximado, com motores:

Líquido	Com embalagem comum	Com embalagem marítima
700 kg	750 kg	850 kg (2,3 m³)

Sujeita a inovações técnicas, sem prévio aviso.

Imprimé en Allemagne · Zerreiss + Co, D-8500 Nürnberg 23